



**Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana**  
***A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic***  
**Marzo de 2021 | March 2021**

---

**Encuentro de seminaristas y clérigos ordenado en los últimos 03 años**  
**Meeting of seminarians and clergy ordained within the past 3 years**  
Por Rdo. D. Isaac Pringle



24 de marzo de 2021 | Izquierda a derecha, desde adelante hacia atrás | Rdo. P. José Abreu, Rda. D. Nelly Martínez, Rda. P. Divina Matos, Rdo. D. Domingo Rodríguez, Rvdmo. Moisés Quezada, Rda. P. Bileisy Díaz, Muy Rdo. Cgo. Ashton Brooks, Rdo. Marcos Castellanos, Sem. Pedro H Hernández. | Sem. Herace Fleurivil, L. P. L. Nimio Hernández, Rdo. D. Isaac Pringle, Sem. Juan José Natera y L. P. L. Nederlandn Paulino.

Foto tomada en la Capilla San Juan Evangelista y Apóstol, de la Oficina Diocesana, el 24 de marzo del 2021, al finalizar un servicio Eucarístico con la presencia de

seminaristas, el rector y decano administrativo del Centro de Estudios Teológicos, el clero diocesano ordenado en los últimos 03 años y el Obispo Diocesano.

*Photo taken in the San Juan Evangelista y Apostol Chapel, of the Diocesan Office, on March 24, 2021, at the end of a Eucharistic service with the presence of seminarians, the rector and administrative dean of the Center for Theological Studies, the diocesan clergy ordained in the last 3 years and the Diocesan Bishop.*

Todo lo anterior, en el marco del encuentro del Obispo Diocesano con el clero ordenado más reciente, para conversar de la estrategia misionera de la Diócesis y de las prioridades para este tiempo. Este encuentro fue un diálogo constructivo que arroja luz sobre el servicio ministerial y la colegialidad tan necesaria en la vida ministerial,

*All of the above, within the framework of the meeting of the Diocesan Bishop with the most recent ordained clergy, to discuss the missionary strategy of the Diocese and the priorities for this time. This meeting was a constructive dialogue that sheds light on ministerial service and collegiality so necessary in ministerial life.*

---

### **30 aniversario de ordenación | 30th Ordination Anniversary**

Por La Reverenda Canónica Margarita Santana

By The Reverend Canon Margarita Santana



*Una fotografía de la ordenación del 10 de marzo de 1991. | A photograph from the ordination on March 10, 1991*

*Nota del editor: el 10 de marzo de 2021, la Reverenda Canóniga Margarita Santana publicó este alegre mensaje en su página de Facebook | Editor's note - On March 10, 2021, the Reverend Canon Margarita Santana posted this joyous message on her Facebook page.*

"30 años después!! Un día como hoy, Por la gracia de Dios fui ordenada como la primera mujer diácono transitorio en República Dominicana. Damos Gracias Rvdmo. Telésforo Isaac, por confiar en mí llamado."

*"30 years later!! On this day, By the grace of God I was ordained as the first female transitional deacon in the Dominican Republic. Thank you, Bishop Telésforo Isaac, for trusting in my calling."*

*Nota del editor: La Reverenda Canóniga Margarita Santana respondió amablemente a estas preguntas sobre el aniversario de su ordenación. | Editors' note - The Reverend Canon Margarita Santana graciously answered these questions about her ordination anniversary.*

### **De joven, ¿quién le inspiró a trabajar para la Iglesia? | As a youth, what inspired you to work for the Church?**

Tuve la bendición de estudiar en un colegio Episcopal en mi ciudad natal San Francisco de Macorís. Ver la devoción y el trabajo que desarrollaban los rectores en la comunidad me inspiró a querer ser uno de ellos. Pudiera mencionar dos. En primer lugar el hoy Dean de la catedral Ashton J. Brooks y el Rev. Daniel Robles. Estos junto a sus esposas daban un real testimonio de servicio digno de imitar. Otra que me inspiró fue la hoy reverenda Mercedes Julián, quien en una ocasión siendo seminarista, vino a nuestra iglesia a dar una charla sobre "La ofrenda Unida de gracia".

*I had the blessing to study at an Episcopal school in my hometown of San Francisco de Macorís. I saw the hard work and devotion of the rectors in that community and I was inspired to want to be one of them. I will mention two of them: Ashton J. Brooks, the Dean of the Cathedral and the Rev. Daniel Robles. These two men (along with their wives) gave a real testimony of service worthy of imitation. Another one that inspired me was the Reverend Mercedes Julián, who on one occasion as a seminarian came to our church to give a talk about "The United Thank Offering".*

El saber que había mujeres estudiando para el ministerio ordenado me confirmaba que a buena cosa anhelaba. Posteriormente la Rev. Mercedes Julián se le niega la ordenación en nuestra diócesis, decide ir a Panamá donde la ordenan. Su fidelidad a su llamado fue muy inspiradora.

*Knowing that there were women studying for the ordained ministry confirmed in me something that I longed for. Ultimately, Rev. Mercedes Julián was denied ordination in*



*our diocese, so she decided to go to Panama where she was ordained. Her fidelity to her calling was very inspiring.*



Una fotografía de la ordenación del 10 de marzo de 1991. | *A photograph from the ordination on March 10, 1991*

**¿Cuándo supo que fue llamada al sacerdocio? | *When did you know you were called to the priesthood?***

Como parte de mi ministerio juvenil asistía a varios talleres que se impartían en el seminario sobre liderazgo, música, etc. La convivencia con los seminaristas y el querer siempre estar involucrada en los quehaceres propios de la iglesia me cuestionaba si este era el lugar perfecto para mí. Para aquel entonces la participación de la mujer en la liturgia estaba bien limitada. había una seminarista panameña, Diana Suarez que

comenzó a tener su práctica pastoral en mi iglesia local. Ella me ayudó mucho en el discernimiento necesario para ese entonces.

*As part of my youth ministry, I attended various workshops that were held in the seminary on leadership, music, etc. During these workshops, I lived with seminarians and I was always interested in being involved in the work of the church. I wondered if this was my calling. But at that time, women's participation in the liturgy was very limited. There was a Panamanian seminarian, Diana Suarez who began her internship in pastoral practice at my church. She helped me immensely in discerning my call.*



Una fotografía de la ordenación del 10 de marzo de 1991.

A photograph from the ordination on March 10, 1991

**¿Como la primera mujer que buscaba la ordenación, ¿su camino fue sencillo o hubo obstáculos que superar? | *As the first woman to seek ordination, was your path easy or were there obstacles to overcome?***

En los inicios tuve tiempos difíciles, pues venia de una familia en donde era obligatorio hacer una carrera universitaria y tuve que dejar mi llamado a un lado. Posteriormente me gradué de Arquitecta en la Universidad Autónoma de Santo Domingo, Para luego ingresar al seminario.

*It was difficult in the beginning because I came from a family where it was compulsory to do a university degree and I had to leave my call aside. I graduated as an Architect at the Autonomous University of Santo Domingo, and later entered the seminary.*



Después de la ordenación el 10 de marzo de 1991. | *After the ordination on March 10, 1991*

Soy la primera mujer ordenada en República Dominicana. Hubo otras antes de mí que aunque no las ordenaron, me prepararon el camino. Para ordenar mujeres estaba bien difícil hasta se rumoraba que, si no iban a ordenarlas, para que dejarlas estudiar en el seminario. Paciencia y mucha oración fueron decisivos para terminar. Algunos de mis compañeros y hasta profesores del seminario no compartían la idea de mujeres ordenadas en la iglesia.

*I am the first ordained woman in the Dominican Republic. There were others before me that, although they were not ordained, they prepared the way for me. The ordination of women was very difficult. It was even rumored that they were not going to ordain*



women, so they would let them study at the seminary thinking they were never going to be ordained. It took a lot of patience and prayer, and I had to persevere to the end. Some of my classmates and even seminary professors did not share the idea of ordained women in the church.



En 2018 apareció en una serie de carteles creados por la Reverenda Doctora Sandra Montes para honrar a las mujeres que habían sido pioneras en el camino de otras mujeres. | *In 2018 she was honored in a series of posters created by the Rev. Dr. Sandra Montes to honor women who had pioneered a path for other women.*

### **¿Hay nuevas metas que cumplir en su vida como sacerdote? | *Are there new goals to meet in your life as a priest?***

Estoy trabajando con latinos de países, culturas y nivel socioeconómico diferente. Me gustaría desarrollar más mis conocimientos y crear una liturgia en la que todos y todas nos sintamos cómodos como parte de una misma iglesia. Además, escribir mis memorias, para que estas sirvan de inspiración a más mujeres en que es posible el ministerio ordenado.

*I am currently working with Latinos from different countries, cultures and socioeconomic status. I would like to further develop my knowledge and create a liturgy that all of us will feel comfortable as part of the same church. I would also like to write my memoirs, so that it would serve as inspiration to include more women who might be interested in ordained ministry.*

**Rev. Pbro. Estiven Porto | *The Rev. Estiven Porto***

Por Rev. Pbro. Diego Sabogal

Rev. Pbro. Estiven Porto en San Andrés | *The Rev. Estiven Porto in San Andrés*

Hace unas pocas semanas arribó al país procedente de Colombia y oriundo de la Ciudad de Cartagena de Indias el Rev. Pbro. Estiven Porto para vincularse a este equipo de trabajo por el Reino de Dios en la Iglesia de Cristo, su vida ministerial se consolidó el 26 de mayo del año 2018 con su ordenación sacerdotal. El Rev. Estiven fungía como vicario en la congregación parroquial de la Santa Cruz en su natal Cartagena. Nuestro hermano es Licenciado en Filosofía y Ciencias Religiosas de la Universidad Santo Tomás de Aquino de la Orden de Predicadores o Dominicos. Nuestro Obispo Diocesano Reverendísimo Moisés Quezada Mota lo asignó como vicario en la congregación San Andrés del Arcedianato Centro, teniendo como lugar de residencia las instalaciones del C.E.T. Seminario Provincial mientras se consolida en dicha responsabilidad congregacional. La auguramos éxito en su nuevo reto ministerial cuyo proceso inició una vez llegó a la Republica Dominicana. Resaltamos su don de gentes y disponibilidad para afrontar con amor y compromiso la obra a él encomendada por el Diocesano.

*A few weeks ago, the Rev. Estiven Porto arrived from Colombia to join this work team for the Kingdom of God in the Church of Christ. He was ordained as a priest on May 26, 2018. The Rev. Estiven served as vicar in the Santa Cruz parish congregation in his native Cartagena. Our brother has a degree in Philosophy and Religious Sciences from the Santo Tomás de Aquino University of the Order of Preachers or Dominicans. Our*



*Diocesan Bishop, the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, assigned him as vicar of the San Andrés congregation in the Central Archdiocese, having the facilities of the C.E.T. Provincial Seminary while consolidating in said congregational responsibility. We wish him success in his new ministerial challenge, the process of which began once he arrived in the Dominican Republic. We highlight the gift of people and his availability to face with love and commitment the work entrusted to him by the Diocesan.*



El altar de la Iglesia Episcopal San Andrés | The altar at Iglesia Episcopal San Andrés



Hablando con miembros de San Andrés / Speaking with members of San Andrés

**Plan de Vacunación Contra El Covid-19 En República Dominicana**  
***The Plan for Vaccination Against Covid-19 in the Dominican Republic***

Por Dr. Ercira Acosta

Coordinadora Pastoral de Salud | *Pastoral Health Coordinator*



El obispo Isaac recibiendo su vacuna. Su fotografía apareció en este cartel realizado por la autoridad de Salud Pública del Gobierno de la República Dominicana. | *Bishop Isaac receiving his vaccination. His photograph appeared in this poster made by the Public Health authority of the Government of the Dominican Republic.*

El plan de vacunación contra el virus del covid-19 en República Dominicana, #vacunateRD, liderado por el Gabinete de salud de la Presidencia, dirigido por la vicepresidenta de la Republica Raquel Peña y el ministerio de Salud pública. inició en



el mes de febrero de este año 2021, el mismo está dividido en fases para la organización de la población y distribución de dichas vacunas, dando prioridad en la Fase I al personal de salud de primera línea que trabaja con los pacientes infectados por Covid-19, dígame médicos, enfermeras, bioanalistas, camilleros, conserjes, etc.

*The vaccination plan against the covid-19 virus in the Dominican Republic, #vacunateRD, led by the Health Cabinet of the Presidency, led by the Vice President of the Republic Raquel Peña and the Ministry of Public Health. began in February of this year 2021, it is divided into phases for the organization of the population and distribution of said vaccines, giving priority in Phase I to the first-line health personnel who work with patients infected by Covid -19, say doctors, nurses, bioanalysts, orderlies, janitors, etc.*



El Rdo. P. Ramón Canela está vacunado en Jarabacoa junto con la facultad y el personal del Colegio Episcopal Monte de la Transfiguración. | *The Rev. Ramón Canela is vaccinated in Jarabacoa along with the faculty and staff of Colegio Episcopal Monte de la Transfiguración.*

En la fase I-b se inoculará con la vacuna a los adultos mayores de 70 años en adelante, motivando a sus familiares también a llevar a sus padres y abuelos a ser vacunados. En la fase I-C se vacunarán los maestros, policías y militares. Siguiendo las fases dividiendo por grupo de edades y comorbilidades.

*In phase I-b, adults older than 70 years of age and older will be inoculated with the vaccine, also motivating their relatives to take their parents and grandparents to be*



*vaccinated. In phase I-C teachers, police and military will be vaccinated. Following the phases dividing by age group and comorbidities.*



*Vacunación del profesorado y personal del Colegio Episcopal San José en Boca Chica | Vaccination of the faculty and staff of Colegio Episcopal San José in Boca Chica*

Al 24 de marzo en República Dominicana se han vacunado alrededor de 800,00 personas, ocupando el país el tercer lugar entre los países que más rápido vacunó de América Latina, teniendo como meta alcanzar para finales de este año a 7 millones de personas ya vacunadas y así reducir el contagio por el virus del covid-19, evitar complicaciones y la muerte de más personas por esta causa.

*As of March 24, in the Dominican Republic, around 800.00 people have been vaccinated, ranking the country as third one that vaccinated the fastest in Latin America, with the goal of reaching 7 million people already vaccinated by the end of this year and thus reduce the spread of the covid-19 virus, avoid complications and the death of more people from this cause.*

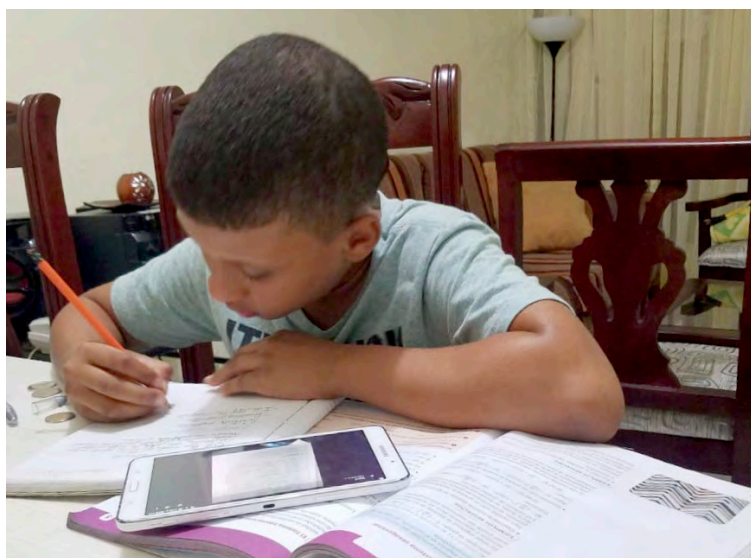
## Los colegios diocesanos se adaptan a los retos presentados por la pandemia *Diocesan Colegios Adapt to Pandemic Challenges*

Por Tom McGowan and Elizabeth Hutchinson



*Una sesión de formación docente durante la pandemia | A teacher training session during the pandemic*

El coronavirus ha obligado a que educadores a través de las américas hagan cambios importantes en su política y práctica. Tal como las escuelas en los Estados Unidos han limitado la asistencia, cerrado edificios, y puesto en marcha la educación a la distancia, los *colegios* en la diócesis episcopal de la República Dominicana han adoptado prácticas parecidas en los dos últimos años académicos. Como misionero designado y consultor a la Junta de Educación Diocesana, he recibido apoyo de colegas dominicanos en lo que encontraron la motivación, creatividad, y los recursos para seguir ofreciéndole a niños experiencias educativas de alta calidad durante una emergencia de salud global.



*Un estudiante episcopal dominicano estudiando en casa con un teléfono celular y un cuaderno | A Dominican Episcopal student studying at home with a cell phone and workbook.*



*The novel coronavirus has forced educators across the Americas to make significant changes in policy and practice. As schools in the United States have limited attendance, closed buildings and implemented distance approaches to teaching/learning, the colegios in the Episcopal Diocese of the Dominican Republic have adopted similar strategies over the past two academic years. As an appointed missionary and consultant to the Diocesan school board, I have been supported my Dominican colleagues as they found the will, creativity and resources to continue offering children high quality educational experiences during a global health emergency.*

Después de que MINERD determinó que todos los colegios cerrarían sus puertas en la primavera de 2020, los líderes de la educación diocesana cambiaron de la educación presencial a clases dictadas por Zoom y otras plataformas digitales. Recurrieron a ideas presentadas por el Equipo de Misioneros Educativos en talleres a lo largo de los últimos años; mayormente usaron su iniciativa y pensaron de forma creativa para elaborar un método para la educación a la distancia que encajara con las necesidades de colegios dentro del sistema de educación Episcopal. Cuando MINERD autorizó abrir de nuevo las instituciones educativas en noviembre, 2020, se vio la necesidad de seguir operando aulas virtuales; las instalaciones permanecen cerradas hasta nuevo aviso y no se espera ingresar a alumnos hasta el año académico de 2021-2022.

*After MINERD (the Dominican Ministry of Education) mandated that all schools close their doors to students in the spring 2020, Diocesan educational leadership shifted from face-to-face learning experiences to lessons offered by Zoom and other electronic platforms. They drew upon ideas offered by the Education Mission Team in workshops over the past several years; mostly, they took initiative and thought “outside the box” to craft an approach to distance learning that made sense for schools in the Episcopal school system. When MINERD reopened educational institutions in November 2020, the need to operate virtual classrooms continued; buildings remain closed until further notice and are not likely to admit students until the 2021-2022 academic year.*

Bajo el liderazgo del Obispo Moisés Quezada Mota (hábilmente ayudado por su coordinadora de educación, Miguelina Jorge Corporan, y la presidenta de la Junta de Educación, Florencia Melvina Dinsey), maestros han dictado sus clases por internet, participado en juntas de padres y maestros y dirigido talleres por Zoom, todo con el fin de ofrecer oportunidades continuas para la formación de docentes. Estas respuestas a circunstancias desconocidas son aún más impresionantes cuando uno toma en cuenta que muchos colegios Episcopales no disponen de fiable conexión de WiFi. Maestros ingenian y son creativos al utilizar conexiones de teléfonos móviles y les sacan provecho a los recursos a su alcance. En los 45 años que tengo de ser educador, nunca he visto que maestros, administradores, padres y alumnos respondan de forma tan eficaz a un reto como lo han hecho mis colegas dominicanos.





Estudiantes en un programa de ciencias naturales mostrando sus proyectos. | *Students in a natural sciences program displaying their projects.*

*Under the leadership of Bishop Moises Quezada Mota (ably advised by his educational coordinator, Miguelina Jorge Corporan, and the school board president, Florencia Melvina Dinsey), teachers have taught lessons over the Internet, conducted virtual parent-teacher meetings and offered Zoom workshops to provide ongoing virtual teacher training opportunities. This response to new circumstances becomes even more impressive when you consider that many Episcopal schools are without reliable WiFi connections. Teachers make creative use of cellphone connections and maximize what resources do exist. In my 45 years as an educator, I have not seen teachers, administrators, parents and students respond as effectively to a challenge as have my Dominican colleagues.*

Por favor sigan orando y ofreciendo apoyo material al sistema de educación Episcopal en la República Dominicana. Es una buena inversión de su tiempo y dinero.

*Please continue your prayers and material support for the Dominican Episcopal school system. Your time and money are well spent.*



*Collages de imágenes de encuentros de Zoom entre educadores de Estados Unidos, México y República Dominicana | Collages of images of Zoom meetings between educators in the United States, Mexico, and the Dominican Republic*

**Iglesia Episcopal Santo Nombre de Jesús  
Distrito Municipal de Catalina, Bani, Provincia Peravia**

***Holy Name of Jesus Episcopal Church  
Catalina Municipal District, City of Bani, Province of Peravia***

Por Alexander Carmona

Sábado 27 de marzo de 2021

Ha iniciado la semana santa y con ella el tiempo en donde se llama a los fieles a caminar junto al Señor, reflexionar sobre el verdadero significado del sacrificio de amor echo en la cruz , orar y hacer penitencia; por esto la feligresía de Santo Nombre de Jesús mantiene la fe y la esperanza de ver su templo construido y más ahora que los trabajos de la verja perimetral de la propiedad de la iglesia han finalizado y nuestro Obispo Diocesano nos ha traído la grata noticia de que a pesar de que estamos en pandemia y no se tienen todos los recursos económicos, se nos empezará a construir una capilla de dos aguas en donde estaremos más seguros y ya no tendremos que guardar en otros hogares algunos utensilios propios de la iglesia y también nos informó de que se le pondrán las puertas de metal a la verja perimetral para una mejor seguridad del terreno.

Holy Week has begun and with it the time when the faithful are called to walk with the Lord, reflect on the true meaning of the sacrifice of love made on the cross, pray and do penance; For this reason the congregation of Santo Nombre de Jesús maintains the



faith and hope of seeing its temple built and more so now that the work on the perimeter fence of the church property has finished and our Diocesan Bishop has brought us the pleasant news that Despite the fact that we are in a pandemic and we do not have all the economic resources, we will begin to build a gabled chapel where we will be safer and we will no longer have to store some church utensils in other homes and he also informed us that the metal gates will be put on the perimeter fence for better security of the land.



Celebración de la Santa Eucaristía presidida por nuestro Obispo Diocesano, Rvdm. +Obispo Moisés Quezada Mota y con la ayuda del seminarista Juan José Natera. | *Celebration of the Holy Eucharist presided over by our Diocesan Bishop, the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota and with the help of the seminarian, Juan José Natera.*

Esta noticia de la construcción de la capilla ha llenado de mucha alegría la comunidad de Catalina como a toda la feligresía Episcopal, esto debido a todas las oraciones que como diócesis hemos venido realizando para que este proyecto sea una realidad. Como fervientes creyentes que son, siguen soñando con la materialización de lo que sería su templo y por esto en esta semana santa sus oraciones son con el propósito de que Dios todopoderoso continúe bendiciendo a la comunidad, al Iglesia Episcopal San Juan (Tampa, FL), al Rvdm. +Moisés Quezada Mota, y al Rvdo. P. Vicente Peña+ por su fructífera y bendecida gestión.



This news of the construction of the chapel has filled the community of Catalina as well as the entire Episcopal parish with great joy, this due to all the prayers that as a diocese we have been making so that this project becomes a reality. As fervent believers that they are, they continue to dream of the materialization of what would be their temple and for this reason this Easter their prayers are for the purpose that almighty God continue to bless the community, the St. John's Episcopal Church (Tampa, FL) , to the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, and the Rev. Vicente Peña + for their fruitful and blessed management.



Celebración de la Santa Eucaristía en el albergue temporal de Catalina el 27 de marzo de 2021 | The celebration of the Holy Eucharist in a temporary shelter in Catalina on March 27, 2021.



*El obispo Quezada se reúne con los líderes de la congregación después del servicio de adoración.*  
*Bishop Quezada meets with the leaders of the congregation after the worship service.*

Esta construcción de la verja perimetral que ha concluido y la pronta construcción de nuestra capilla, representan el principio de lo que será la construcción del templo en un futuro. Mantenemos la fe y la esperanza de que esto que han soñado y anhelado por muchos años se va a materializar.

This construction of the perimeter fence that has been completed and the early construction of our chapel, represent the beginning of what will be the construction of the temple in the future. We maintain the faith and hope that what you have dreamed and longed for many years is going to materialize.

---

### **La Comisión Diocesana de Pastoral de Salud en Gautier** ***The Diocesan Health Pastoral Commission in Gautier***

Por Rdo. P. Sandino Sánchez

27 de marzo de 2021 | March 27, 2021

Desde el 26 hasta el 30 de marzo, la Comisión Diocesana de Pastoral de Salud de la Iglesia Episcopal Dominicana, con la colaboración de médicos y colaboradores miembros de la Iglesia ha estado realizando este operativo médico. En el mismo chequean la presión arterial, así como el nivel de azúcar a los pacientes con diabetes en la comunidad de Villa Gautier y zonas circunvecinas. Esto se está realizando con alrededor de 100 pacientes a los que cada año el Grupo Médico de la Iglesia St. Eustace, en Lake Placid, NY, les practica un examen completo y les proveen los medicamentos para un año.

*Since March 26th to 30th, the Dominican Episcopal Church Health Pastoral Commission, with the collaboration of doctors and colleges members of the Church has been conducting this medical operation. In the same they check blood pressure as well as sugar level for diabetes patients in the Villa Gautier community and surrounding areas. This is being done with around 100 patients who each year the St Church Medical Group. Eustace, in Lake Placid, NY, provide a full examination and provides them with the medications for a year.*



Miembros del equipo médico caminando en Gautier | *Members of the medical team walking in Gautier*



Este grupo llevaba más de 18 años consecutivos realizando este operativo Médico donde trataban algo más de 1000 pacientes de Villa Gautier y comunidades vecinas en jornadas que duraban una semana. Para ello han usado las instalaciones de la Iglesia Episcopal Santo Tomás.

*This group had been doing this medical operation for over 18 consecutive years where they treated just over 1000 patients from Villa Gautier and neighboring communities in a week-long journey. For this they have used the facilities of the Saint Thomas Episcopal Church.*



Miembros del equipo médico de Gautier | *Members of the medical team in Gautier*

Por razones de la pandemia, no pudieron venir. De ahí que han financiado la logística, los insumos y los medicamentos para esta jornada con esos pacientes que ellos consideran como parte de su responsabilidad cada año. Hasta el momento las doctoras de la Iglesia Episcopal Dominicana que han podido participar son la Dra. Luisa Reyes, Ercira Acosta, Margarita Fulgencio, Digna de la Cruz, Grecia Bodre, entre otras. Miembros de la comunidad de fe de Santo Tomás así como del Equipo de Misión de la Diócesis, encabezado por el Lic. Miquea Saintivil.

*For reasons of the pandemic, they couldn't come. Hence they have funded logistics, inputs and medications for this day with those patients they consider as part of their responsibility each year. So far the doctors of the Dominican Episcopal Church who have been able to participate are Dr. Luisa Reyes, Ercira Acosta, Margarita Fulgencio, Digna de la Cruz, Grecia Bodre among others. Members of the Faith Community of*



*Saint Thomas as well as the Diocesan Mission Team, headed by the Lic. Miquea Saintivil.*



Dos miembros del equipo médico con un vecino del pueblo. | *Two members of the medical team with a village resident.*

La Iglesia Episcopal Dominicana sigue su obra misionera predicando a Jesucristo como nuestro Señor, Salvador y Rey mediante la Proclamación de su Santa Palabra y atendiendo las necesidades de educación, alimentación, salud espiritual, física y emocional de las personas; no solamente las que se congregan con nosotros sino de todas las que residen en las comunidades donde la Iglesia tiene presencia.

*The Dominican Episcopal Church follows his missionary work preaching to Jesus Christ as our Lord, Savior and King by proclaiming his Holy Word and meeting the needs of education, food, spiritual, physical and emotional health of people; not just those who congregate with us but from all those who reside in the communities where the Church has presence.*

Gloria a Dios por proveer siempre patrocinadores generosos para hacer el bien en Nombre de Dios.

*Glory to God for always providing generous sponsors to do good in God's name.*

**Una fotografía más... | One more photograph...**

Iglesia Episcopal de St. Eustace en Lake Placid, NY. Para obtener más información sobre el patrocinio de esta iglesia de la clínica médica en Gautier, consulte la edición de abril de 2021 de Juntos. | *St. Eustace Episcopal Church in Lake Placid, NY. For more information on this church's sponsorship of the medical clinic in Gautier, see the April 2021 issue of Juntos.*



**Iglesia Episcopal Dominicana**  
***The Episcopal Diocese of the***  
***Dominican Republic***

<https://iglepidom.org>  
<https://facebook.com/iglepidom>  
<https://instagram.com/iglepidom>

**Un boletín bilingüe sobre los**  
**ministerios de la Iglesia Episcopal**  
**Dominicana**  
***A bilingual newsletter about the***  
***ministries of the Episcopal Diocese***  
***of the Dominican Republic***

(809) 688-6016  
(809) 686-7943  
[missionteam@iglepidom.org](mailto:missionteam@iglepidom.org)

Para obtener información sobre los  
equipos de misión | *For information*  
*about mission teams:*  
Miquea Santivil Luis  
[missionteam@iglepidom.org](mailto:missionteam@iglepidom.org)